



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

ذاتيات / Dar à luz

LIDA Italia

Sara Dorteia Johannesen

Sam Saf (fa), Ana Costa (pt)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Dar à luz

ذاتيات

LIDA Italia

Sara Dorteia Johannesen

Sam Saf

4

ذاتيات / portugês / pt



سلاهویت، ۲۹ سالشه. اون اولین بچه اش رو در اریتره به دنیا آورد.  
اون و خانواده اش در اونجا روزهای سختی را داشتند، بنابراین  
تصمیم گرفتند به ایتالیا برن.

...

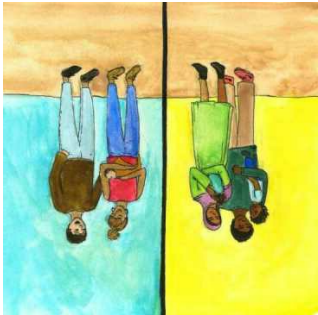
A Selamawit tem 29 anos de idade. Deu à luz o seu primeiro filho na Eritreia. Ela e a sua família passaram tempos difíceis lá, por isso decidiram ir para Itália.

Ambas as mulheres deram à luz bebês saudáveis. A Selamawit teve outro filho, enquanto a Inga teve uma filha. Os seus maridos estavam muito orgulhosos e falaram todas as pessoas que conheciam sobre as suas esposas fortes e filhos saudáveis.

...

می گفتند.

هر دو زن نوزادان سالمی به دنیا آوردند. سلماویت یک پسر دیگر به دنیا آورد، در حالی که اینگا دختر دیگری را به دنیا آورد. شوهرهای آنها خیلی خوشحال بودند و به همه کسانی که می‌شناختند از همسران قوی و پسران سالمشان می‌گفتند.



A Inga saiu de casa pouco antes de fazer 19 anos. Mudou-se para a Noruega e teve lá o seu primeiro filho.

...

اینگا درست قبل از ۱۹ سالگی مهاجرت کرد و به نروژ رفت. او به نروژ رفت و اولین فرزندش را به دنیا آورد.





وقتی سلهویت دومین بچه اش رو بچدار شد، به این فکر کرد که داشتن بچه در یک کشور دیگه چطور خواهد بود.

...

Quando a Selamawit ficou grávida do seu segundo filho, perguntou-se como seria ter um filho num país diferente.



اینگ و دکترش توافق کردن که اون بیک هه برای مهیدت منظم در دوران بچداریش ملقات کنه. هه بهش توصیه هیی در مورد غذا و استراحت و همینطور اطلاعاتی در مورد حفظ امنیت و سلامت خودش و نوزادش داد.

...

A Inga e a sua médica concordaram que ela se encontraria com uma parteira para fazer exames regulares durante a sua gravidez. A parteira deu-lhe conselhos sobre alimentação e descanso e informações sobre como se manter a si e ao seu bebé seguros e bem.

Quando a vizinha de Inga soube que ela estava a tentar ter um bebé, disse-lhe para consultar uma médica assim que ela estivesse grávida. Dessa forma, ela poderia certificar-se de que ela e o seu bebé estavam saudáveis. A médica disse-lhe para tomar ácido fólico, uma vitamina que é importante para as mulheres grávidas.

...

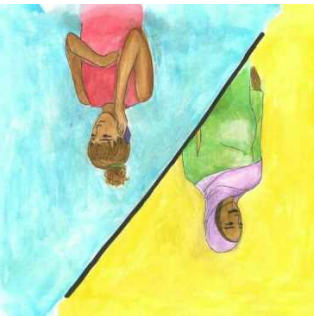
وقتی همسایه اینگی خبر داد که او قصد بارداری دارد، به او گفت که باید به یک پزشک مراجعه کند. به این ترتیب او می توانست مطمئن شود که او و جنین او سالم خواهند بود. از این رو او را به یک پزشک اطفال برای چک کردن جنینش توصیه کرد. این پزشک به او گفت که باید اسید فولیک، ویتامینی که برای بارداری مهم است مصرف کند.



A Selamawit e a Inga vêm de contextos diferentes. A Selamawit sentia-se segura porque tinha tido a experiência de dar à luz. A Inga falou com a sua mãe sobre dar à luz.

...

سلماویت و اینگی گذشته و نسل‌های متفاوتی دارند. سلماویت به دلیل تجربه زایمان از این بابت احساس امنیت می کرد چون تجربه زایمان را داشته است. اینگی در مورد زایمان صحبت کرد.

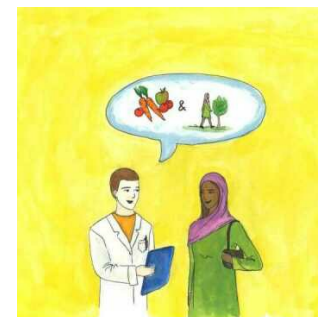




هر دو زن شنیده بودند که در اکثر کشورهای اروپایی، زدن بَردار دارای حق مراقبت هی دوران بَررداری هستند. به این معنی که اونھ در طول بَررداری خود، کمک دریافت میکنند. سلهویت به محض اینکه متوجه شد بَرداره از دکترش وقت ملاقات گرفت. شوهر سلهویت ب هشین اون رو به دکتر رسوند.

...

Ambas as mulheres tinham ouvido dizer que, na maioria dos países europeus, as mulheres grávidas têm direito a cuidados pré-natais. Isto significa que irão receber acompanhamento durante a gravidez. A Selamawit marcou uma consulta com o seu médico assim que se apercebeu que estava grávida. O marido de Selamawit levou-a ao médico.



دکتر چند آزهیش انجام داد و متوجه شد که سلهویت نوعی بېت داره که بعضی از زنهی بَردار بهش مبتلا میشن. اون بید غذای سالم میخورد و ورزش میکرد. سلهویت خوشحال بود که زود به دکتر مراجعه کرده، قبل از اینکه اون و نوزادش مریض بشن.

...

O médico fez alguns testes e descobriu que Selamawit tinha um tipo de diabetes que algumas mulheres grávidas têm. Ela tinha de comer alimentos saudáveis e de fazer exercício. A Selamawit ficou contente por ter ido ao médico, antes de ela e o seu bebé ficarem doentes.